

Shinjuku — 住民異動届 Residence Registration (Moving In/Out/Within)

japan-forms · Bilingual Guide

Page 1/18

致新宿区区長 (수신인) 신주쿠구청장												住民変更申報表 주민변동신고서																									
(新)												本人		世帯主・世帯員		代理人																					
		<input type="checkbox"/> 再輸入	<input type="checkbox"/> 輸出取消	<input type="checkbox"/> 固度	<input type="checkbox"/> 入国等	<input type="checkbox"/> 中長期	<input type="checkbox"/> 輸出	<input type="checkbox"/> カード輸出	<input type="checkbox"/> 国外輸出	<input type="checkbox"/> 港湾後輸出	<input type="checkbox"/> 輸居							<input type="checkbox"/> 世帯分離	<input type="checkbox"/> 世帯合併	<input type="checkbox"/> 世帯変更	<input type="checkbox"/> 再輸出證明	<input type="checkbox"/> 繰続変更															
世帯番号		全	一	全	一	全	一	全	一	全	一	全	一	全	一																						
申報日期		신고연월일	年月日	变更日期		변동연월일	年月日																														
(新)		(년) (월) (일)	(변동) (년) (월) (일)	<input type="checkbox"/> 住定日確認済																																	
※不属于同一家庭成员提出申报时，需要提交委托书。 ※ 다른 세대원이 신고할 경우에는 위임장이 필요합니다.																																					
新住址 새주소												戸主姓名 세대주 이름																									
原住址 이전 주소												戸主姓名 세대주 이름																									
本籍地 (日本人の方のみ)												筆頭者																									
No		フリガナ		フリガナ		出生日期	性別	亲属关系	※仅由外国人填写。※외국인만 기입해 주십시오.			各種カード預かり確認 種類		住居地届 届け		国民健康保険 試験		後期高齢 入力		介護保険 資格		国民年金 資格		医療事務 年金番号													
		姓名		변동인 이름		생년월일	성별	관계	在留カード 登録番号	国籍 地籍	在留期間 재류기간					在留資格 재류자격	到期日 만료일	支給	回収	審査	資格	受給	年金番号	医療事務													
1		大・昭・平・命・西園		大・昭・平・命・西園		男 (남)	女 (여)	-	-	-	-	-	一般	郵便	有	回	認定	有	強制：任意	小学 中学																	
		年(生)月(誕)日(日)		年(生)月(誕)日(日)		在カ	口特永 口往カ	口無し	無	高 窓 未	区分	未	無	高 窓 未	有	回	認定	有	強制：任意	小学 中学																	
		2		大・昭・平・命・西園		大・昭・平・命・西園		男 (남)	女 (여)	-	-	-	-	-	一般	郵便	有	回	認定	有	強制：任意	小学 中学															
3		大・昭・平・命・西園		大・昭・平・命・西園		男 (남)	女 (여)	-	-	-	-	-	一般	郵便	有	回	認定	有	強制：任意	小学 中学																	
		年(生)月(誕)日(日)		年(生)月(誕)日(日)		在カ	口特永 口往カ	口無し	無	高 窓 未	区分	未	無	高 窓 未	有	回	認定	有	強制：任意	小学 中学																	
		備考欄																																			
新		氏名	統柄	備考	9-1通知	CS送信	19-1通	備考	□完名箱付 □前住所 □本籍 □附票 □CS □假カ说明 () 日 □封清 個人番号 □新規付番 □あり																												
旧								メ モ	有	要	消済																										
世								メ モ	連絡	()	済																										
帶								学齢簿作成	□	国保4F																											
								受理通知	要	済																											
*如果填写栏目不足，请在反面填写。 전부 기입할 수 없는 경우에는 뒷면에 기입해 주십시오.												□裏面あり		カード		受付		CS①		CS②		確認		入力・仮更新		審査・本更新		番号記載		継続・券面		審査		返却		完了入力	

反面 **뒷면** ▼如果正面的家庭成员事项栏目不足, 请使用以下栏目。 ▼앞면의 가족사항이 부족한 경우에는 아래의 기입란을 사용해 주십시오.

No	フリガナ 姓名	フリガナ 변동인 이름	出生日期 생년월일	性別 성별	亲属关系 관계	※仅由外国人填写。※외국인만 기입해 주십시오. 在留卡、特别永住者证明号 재류카드, 특별 영주자증 번호				国民健康保険 국민건강보험 支給 지급	後期 고기 高齢 고령	介護保険 간호 受給 수급	国民年金 국민연금 支給 지급	医 院 事務 의원 사무
						預かり確認 예かり확인	申込 접수	入力 입력	資格 자격					
4		大・昭・平・命・西爵 （남） 年(성)月(월)日(일) 통칭／후리가나	男 (남) 女 (여)			□個力 (電証有無) □在カ□特永 □住カ□無し	有 無	般 高 密 未	般 高 密 未	有 回 区分 未	回 有 住特	認定 有 住特	有 強制:任意 -	小学 中学 年生 小 中 年生
5		大・昭・平・命・西爵 （남） 年(성)月(월)日(일) 通칭／후리가나	男 (남) 女 (여)			□個力 (電証有無) □在カ□特永 □住カ□無し	有 無	般 高 密 未	般 高 密 未	有 回 区分 未	回 有 住特	認定 有 住特	有 強制:任意 -	小学 中学 年生 小 中 年生
6		大・昭・平・命・西爵 （남） 年(성)月(월)日(일) 通칭／후리가나	男 (남) 女 (여)			□個力 (電証有無) □在カ□特永 □住カ□無し	有 無	般 高 密 未	般 高 密 未	有 回 区分 未	回 有 住特	認定 有 住特	有 強制:任意 -	小学 中学 年生 小 中 年生
7		大・昭・平・命・西爵 （남） 年(성)月(월)日(일) 通칭／후리가나	男 (남) 女 (여)			□個力 (電証有無) □在カ□特永 □住カ□無し	有 無	般 高 密 未	般 高 密 未	有 回 区分 未	回 有 住特	認定 有 住特	有 強制:任意 -	小学 中学 年生 小 中 年生
8		大・昭・平・命・西爵 （남） 年(성)月(월)日(일) 通칭／후리가나	男 (남) 女 (여)			□個力 (電証有無) □在カ□特永 □住カ□無し	有 無	般 高 密 未	般 高 密 未	有 回 区分 未	回 有 住特	認定 有 住特	有 強制:任意 -	小学 中学 年生 小 中 年生

備 考 者 メ モ	<input type="checkbox"/> 統合記載欄編集済 有 連絡 () 消済	学齢簿作成 예 예
-----------------------	-----------------------------------------------------	-----------------

申请人当中有没有在日本登记过地址的人士?
신청인 중 일본에 주민등록을 하신 적이 있으신 분이 계십니까?

有
예
예

没有
아니요
아니요

Shinjuku — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

WHAT TO BRING

>> First Time from Abroad

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------|
| * Passport (all household members) | パスポート |
| * Residence Card (received at airport) | 在留カード |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children) | 出生証明書 + 日本語訳 |

>> From Another Municipality

- | | |
|-----------------------------------------------|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書 |
| My Number Card (all who have one) | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled) | 国民健康保険証 |

>> Moving Within Same Municipality

- | | |
|-------------------------------------------|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

X Writing name in romaji instead of katakana

-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.

X Using arrival date instead of move-in date

-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.

X Leaving head of household (世帯主) blank

-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.

X Forgetting Japanese translations of certificates

-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

タイトル・届出日 — Header & Dates (Part 1/2)

- 1 住民変更申报表주민변동신고서** Resident Change Notification Form (in Japanese/Chinese/Korean)

2 致新宿区区長(수신인)신주쿠구청장 To the Mayor of Shinjuku Ward (Recipient: Mayor of Shinjuku Ward)

3 世帯主・世帯員 Head of household· Household members
Check the appropriate box - "世帯主" if you're the head of household, "世帯員" if you're a household member

4 代理人 Representative/Agent
Fill in the name and details of the person submitting the form on your behalf if you cannot submit it yourself

5 本人 Self (head of household)

6 (新) (New)
This indicates a field for your new address information when moving residences.

7 □ 再転入転出取消回復入国等中長期転出力一ド転出国外転出職 Moving in (from another municipality or abroad) / Moving out

8 来窗口办理手续者창구를방문한분 Person who came to the counter to complete the procedure
This identifies who physically visited the municipal office - write your name if you came in person, or the name of whoever came on your behalf if using a representative.

9 転居 Moving within the same municipality

10 帯世世世転続 Household head succession/continuation
Check this if you are taking over as the new household head due to the previous head moving away or other circumstances

11 全一全一全一全一全一全一全一転→全→全→一→一变分離合併変更証変更
Complete Complete Complete Complete Complete Complete Complete Transfer→Complete→Complete→One→One Complete
N/A - This appears to be corrupted or placeholder text rather than actual form instructions

12 签字서명 Signature
Sign your name here as you would normally write it

13 出全一全一更 Complete departure - Complete - Complete - Change



タイトル・届出日 — Header & Dates (Part 2/2)

1 反面 뒷면

▼如果正面的家庭成员事项栏目不足，请使用以下栏目。 ▼앞면의 가족사항이 부족한 경우에는 아래의 기입란을 사용해 주십시오.

反面 뒷면▼如果正面的家庭成员事项栏目不足，请使用以下栏目。 ▼앞면의 가족사항이 부족한 경우에는 아래의 기입란을 사용해 주십시오.
[反面 뒷면▼如果正面的家庭成员事项栏目不足，请使用以下栏目。 ▼앞면의 가족사항이 부족한 경우에는 아래의 기입란을 사용해 주십시오.]



Form p.2

届出人情報 — Who Is Filing (Part 1/3) (continued)

14 새주소 New address

Write your new complete address including postal code, prefecture, city, and apartment number if applicable

15 세대주이름 Head of Household Name

Write the full name of the person who is registered as the head of the household at this address

届出人情報 — Who Is Filing (Part 2/3)

- 1** 反面 뒷면▼如果正面的家庭成员事项栏目不足，请使用以下栏目。▼앞면의 가족사항이 부족한 경우에는 아래의 기입란을 사용해 주십시오。
[反面 뒷면▼如果正面的家庭成员事项栏目不足，请使用以下栏目。▼앞면의 가족사항이 부족한 경우에는 아래의 기입란을 사용해 주십시오.]

2 後期介護保険国民年金医就 Long-term care insurance, national pension, medical treatment
Check applicable boxes for insurance/pension programs you're enrolled in or need to enroll in

3 各種カード Various Cards
List any relevant cards you hold (residence card, My Number card, health insurance card, etc.)

4 フリガナ Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.

5 생년월일성별관계住재류民在카留票드卡编,. 牌碼特별別영永주주住자민者증증표 编번코 호호드국국在재적籍留류 ·· 资자지地格격으 Qualification
Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)

6 No No

7 通名称칭 / / 注享音리假가名나 Common name/nickname // Phonetic reading in kana
Enter your commonly used name (if different from legal name) in the first field, and its pronunciation in hiragana or katakana in the second field.

8 姓名변동인아름 Name change person's name
Write the full name of the person whose name is being changed (appears to include Korean text, suggesting this may be for Korean residents)

9 大·昭·平·令·西曆男 Taishō· Shōwa· Heisei· Reiwa· Western calendar Male
Select the appropriate era (Taishō/Shōwa/Heisei/Reiwa) or Western calendar for your birth date, and circle "男" if you are male

10 医小学 Medical Elementary School

11 有回 Available/Present
This likely indicates availability or presence status - check the appropriate box based on your current situation or document availability.

12 認定 Certification/Approval
This section is typically filled out by municipal office staff, not by you as the applicant.

13 (電証有無) (Electronic certificate presence/absence)
Indicate whether you have an electronic certificate (usually refers to MyNumber card with IC chip functionality) by checking yes or no.

14 (남) (Male)
This appears to be Korean text (남 = male) - you should fill out the Japanese form using Japanese characters instead



届出人情報 — Who Is Filing (Part 2/3) (continued)

15

強制 : 任意 Mandatory: Optional

This indicates whether each field is required (強制) or optional (任意) - fill out all mandatory fields completely.

届出人情報 — Who Is Filing (Part 3/3)

4	..	(旨)	..	(電証 有 無)	有	般 郵 洋	有	回 認定	強制:任意	医 中学	
		在 力 特 永									

1

(ellipsis/continuation marks)



Form p.2

住所 — Addresses (Part 1/4)

①新住址 새 주소	②户主姓名 세대주 이름	与变更者的关系: 변동인과의 관계:
③原住址 이전 주소	④户主姓名 세대주 이름	本人確認 本人確認 ①運転免許証・旅券・個力・住力(写付)・在留カード等 ②健保・年金手帳・社員証・学生証・介護/ききとり
⑤本籍地	⑥筆頭者	既存 現 方 枝 号 書 新規 □ 特出確認 要 □ 住居表示係 要 □ 特別方書確認要

1 戸主姓名 Head of household name

Write the full name of the person registered as the head of the household where you reside

2 新住址 New Address

Write your complete new residential address in Japan, including postal code, prefecture, city/ward, and apartment/room number if applicable.

3 本人確認①運転免許証・旅券・個力・住力(写付)・在留カード等

Identity verification ① Driver's license, passport, individual number card, residence card (with photo), residence card, etc.

Bring one of these photo ID documents to prove your identity when submitting the form.

4 새주소 New address

Write your new complete address including postal code, prefecture, city, and apartment number if applicable

5 세대주이름 Head of Household Name

Write the full name of the person who is registered as the head of the household at this address

6 ②健保・年金手帳・社員証・学生証・介護/ききとり

②Health insurance· pension handbook· employee ID· student ID· nursing care/interview

Bring relevant documents from this list that apply to you (health insurance card, pension book, work/school ID, nursing care documents) or be prepared for an interview if you don't have them.

7 既存 Existing

This refers to existing/current information already on record - you typically don't need to fill this section as it shows your current registration details.

8 原住址 Previous address

Write your complete previous address including prefecture, city, ward, and apartment number if applicable

9 戸主姓名 Head of household name

Write the full name of the person registered as the head of the household where you reside

10 세대주이름 Head of Household Name

Write the full name of the person who is registered as the head of the household at this address

11 方枝号 Branch/Subdivision Number

Enter the subdivision or branch number of your address if applicable (often used for large apartment complexes or housing developments)

12 이전주소 Previous Address

Enter your last registered address before moving to your current residence

13 新規 New registration

Check this box if you're registering your residence in Japan for the first time at this municipality



住所 — Addresses (Part 1/4) (continued)

14 本籍地 Registered domicile

Write your permanent legal domicile address as recorded in your family register (koseki), which may differ from your current residence address.

15 筆頭者 Head of household

Enter the name of the primary person listed on your family register (koseki) - usually the father or eldest family member

住所 — Addresses (Part 2/4)

- 1 特別方書確認要 Building name / room number
Apartment/mansion name and room number. e.g. ○○マンション 301号室
 - 2 なし地図 (P -) 付定図 Map without (P -) attached fixed diagram
N/A - this appears to be a reference code or notation about map documentation rather than a field to fill out
 - 3 (日本人の方のみ) (Japanese nationals only)
 - 4 後期介護保険国民年金医就 Long-term care insurance, national pension, medical treatment
Check applicable boxes for insurance/pension programs you're enrolled in or need to enroll in
 - 5 フリガナ Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
 - 6 생년월일성별관계住재류民在카留票三卡编,, 티码特별영永주주住자민者증표 编번호호 호드국国在재적籍留류 ·· 资자지地格격으 Birth date, gender, relationship, residence card number, special permanent resident certificate number, nationality/region, status of residence, period of s
This appears to be field labels and administrative codes rather than fillable sections - actual form fields would be separate from this text block.
 - 7 No No
 - 8 通名称칭 / / 注享音리假가名나 Common name/nickname // Phonetic reading in kana
Enter your commonly used name (if different from legal name) in the first field, and its pronunciation in hiragana or katakana in the second field.
 - 9 姓名변동인이름 Name change person's name
Write the full name of the person whose name is being changed (appears to include Korean text, suggesting this may be for Korean residents)



住所 — Addresses (Part 4/4)

5																									
6																									

1 区未 Ward/District Not Yet [Determined/Registered]

This likely indicates a field where the ward/district hasn't been filled in yet
- ensure you write your complete address including the ward (区) name.

2 -児 -child

This indicates a section for listing children/dependents in your household registration.

3 住特 Special Resident

Check this box if you are a foreign national with special permanent resident status in Japan

4 年(년) 月(월) 日(일)(여) Year Month Day (Korean translations in parentheses)

Enter the date in Japanese calendar format (year/month/day) - the Korean translations are provided as reference for Korean residents

5 年生 Year/Grade

6 医小学 Medical Elementary School

7 認定 Certification/Approval

This section is typically filled out by municipal office staff, not by you as the applicant.

8 (電証有無) (Electronic certificate presence/absence)

Indicate whether you have an electronic certificate (usually refers to MyNumber card with IC chip functionality) by checking yes or no.

9 (남) (Male)

This appears to be Korean text ('남' = male) - you should fill out the Japanese form using Japanese characters instead

10 強制 : 任意 Mandatory: Optional

This indicates whether each field is required (強制) or optional (任意) - fill out all mandatory fields completely.

11 -児 -child

This indicates a section for listing children/dependents in your household registration.

12 住特 Special Resident

Check this box if you are a foreign national with special permanent resident status in Japan

13 年生 Year/Grade



異動者 — Person Table (Part 1/5)

(日本人の方のみ)												
No.	姓名 변동인 이름 통칭/후리가나	フリガナ 通称/注音假名 통칭/후리가나	出生日期 생년월일 大・昭・平・令・西曆 (남)	性別 성별 · 女 (여)	隶属关系 관계 · 夫 (남)	※仅由外国人填写。※외국인만 기입해 주십시오. 在留卡、特别永住者证编号 재민카드、특별영주자증 번호 国籍・地区 국적・지역 在留期间 재류기간 在留资格 재류자격 到期日 만료일 재류자격			各種カード 預かり確認 枚数 支給 回数 審査 資格 有 無 高 齢 者 区 分 未 分 回 数 有 無 郵 便 済 未 済 回 数 有 無 認定 有 無 強制：任意 住持 医 院 小 学 中 学 年 少			なし 地図 (P) 付定図
1			大・昭・平・令・西曆 (남)	· 女 (여)	· 夫 (남)							
2			大・昭・平・令・西曆 (남)	· 男 (남)	· 女 (여)							

1 後期介護保険国民年金医就 Long-term care insurance, national pension, medical treatment

Check applicable boxes for insurance/pension programs you're enrolled in or need to enroll in

2 フリガナ Phonetic reading (katakana)

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.

3 생년월일성별관계住재류民在카留票드카编,、특码특별영주주住자민者증증표 编번호호 드국국在재적籍留류 ·· 资자지地格격으

Birth date, gender, relationship, residence card number, special permanent resident certificate number, nationality/region, status of residence, period of stay

This appears to be field labels and administrative codes rather than fillable sections - actual form fields would be separate from this text block.

4 No No

5 通暱称칭 / / 注享音리假가명나 Common name/nickname // Phonetic reading in kana

Enter your commonly used name (if different from legal name) in the first field, and its pronunciation in hiragana or katakana in the second field.

6 姓名변동인이름 Name change person's name

Write the full name of the person whose name is being changed (appears to include Korean text, suggesting this may be for Korean residents)

7 医小学 Medical Elementary School

8 有回 Available/Present

This likely indicates availability or presence status - check the appropriate box based on your current situation or document availability.

9 有般郵済 Regular mail completed

N/A (this is an administrative marking indicating postal processing status)

10 (남) (Male)

This appears to be Korean text ('남' = male) - you should fill out the Japanese form using Japanese characters instead

11 強制：任意 Mandatory: Optional

This indicates whether each field is required (強制) or optional (任意) - fill out all mandatory fields completely.

12 医小中学 医ical Elementary Middle School School

N/A - This appears to be corrupted or incomplete text, possibly indicating sections for medical facilities and schools, but would need clarification from municipal office staff.

13 有般郵済 有回 Yes Regular Mail Completed Yes Return

These appear to be checkbox options for mail delivery preferences - check the appropriate boxes for your postal service needs.

14 認定 Certification/Approval

This section is typically filled out by municipal office staff, not by you as the applicant.



異動者 — Person Table (Part 1/5) (continued)

15

強制 : 任意 Mandatory: Optional

This indicates whether each field is required (強制) or optional (任意) - fill out all mandatory fields completely.

異動者 — Person Table (Part 2/5)

1 2	年(년) 月(월) 日(일)(女여)	(남) 女 (여)	有 無	般 高 郵 未	濟 急 特 永	回 未 分	回 未 分	認定 有 有	強制 任意 住特	医 中 學 年 生
3	大・昭・平・令・西暦(男)	男 (남) 女 (여)	有 無	般 高 郵 未	濟 急 特 永	回 未 分	回 未 分	認定 有 有	強制 任意 住特	医 小 学 年 生
<input type="checkbox"/> 個力 (電証 有 無) <input type="checkbox"/> 個力 (電証 有 無) <input type="checkbox"/> 在力 (特永 有 無) <input type="checkbox"/> 在力 (特永 有 無)										
<input type="checkbox"/> 宛名紐付 <input type="checkbox"/> 前住所 <input type="checkbox"/> 本籍 <input type="checkbox"/> 附票 <input type="checkbox"/> C S <input type="checkbox"/> Address										
<input type="checkbox"/> 個力 説明 () <input type="checkbox"/> 封渡										
<備考欄>										
新 氏名 続柄 [2備8考] 9-1-通 知 C-S-送 信 1-9-1-通 N備										

1 2 22

2 年(년) 月(월) 日(일)(女여) Year Month Day (Female)

Enter your birth date and check if you are female - the Korean characters in parentheses are translations for Korean residents

3 区分未 Classification/Category Not Yet Determined

This likely indicates a field where the classification hasn't been filled in yet
 - check with municipal staff about what category applies to your situation.

4 -児年生 - year student

Enter the school grade level of the child (e.g., 1st year, 2nd year, etc.)

5 認定強制 : 有任意医小中学学 Certification/Mandatory: Yes/Voluntary Medical Elementary/Middle School School

N/A - This appears to be corrupted or fragmented form text that may contain printing errors

6 大・昭・平・令・西暦(男)

Select the appropriate era or Western calendar format for dates, and mark gender as male if applicable

7 (個電力証有無) 有 般 郵 濟 有回 (Individual number card possession status) Have General Mail Completed Have Return

Check the box and indicate whether you have your Individual Number Card (My Number Card) - mark "有" (have) if you possess it, "無" (don't have) if you don't.

8 在住力力 無特し永無高窓未 Residence status/visa type checkboxes (text appears corrupted or poorly scanned)

9 区分未 Classification/Category Not Yet Determined

This likely indicates a field where the classification hasn't been filled in yet
 - check with municipal staff about what category applies to your situation.

10 年(년) 月(월) 日(일)(女여) Year Month Day (Female)

Enter your birth date and check if you are female - the Korean characters in parentheses are translations for Korean residents

11 -児年生 - year student

Enter the school grade level of the child (e.g., 1st year, 2nd year, etc.)

12 住特 Special Resident

Check this box if you are a foreign national with special permanent resident status in Japan

13 <備考欄> <Remarks Section>

14 宛名紐付 前住所 本籍 附票 C S Address

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

15 新N-----氏名-----続--柄--[2備8考]---9---1-通--知----C-S-送--信----1-9---1-通---N備

New N-----Family Name-----Relationship-[28Remarks]---9---1-Notice----CS-Transmission----1-9---1-Notice---N-Remarks

N/A (this appears to be form layout/formatting text rather than fillable fields)



異動者 — Person Table (Part 3/5)

新	氏名	続柄	備考	9-1通知	CS送信	19-1通	備 考	<備考欄>		□宛名紐付 □前住所 □本籍 □附票 □C/S <input checked="" type="checkbox"/> 個力 説明 (<input checked="" type="checkbox"/>) □封済 <input checked="" type="checkbox"/> 個人番号 □新規付番 □あり		
旧 世 帯							<input checked="" type="checkbox"/> 転入通知入力有	<input checked="" type="checkbox"/> 有・要・消済				
							<input checked="" type="checkbox"/> 期間経過	<input checked="" type="checkbox"/> 要・済	<input checked="" type="checkbox"/> 連絡()済			
							<input checked="" type="checkbox"/> 受理通知	<input checked="" type="checkbox"/> 要・済	<input checked="" type="checkbox"/> 学齢簿作成	<input checked="" type="checkbox"/> 国保4F		

1 日) 封済 Day) Sealed/Completed

This appears to be a checkbox or field marker indicating completion status - likely for office use only, so you probably don't need to fill this part.

2 個人番号 新規付番 あり My Number (Individual Number)

12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.

3 統合記載欄編集済 Integrated record section editing completed

N/A (this is an administrative checkbox for office use only)

4 × 有・要・消済 Memo/Notes - Available/Required/Completed

This appears to be administrative checkboxes for office use - you likely don't need to fill this section as an applicant.

5 転入通知入力有 Moving in (from another municipality or abroad)

6 手連絡 (Contact (

7 要・済 Required/Completed

Check the appropriate box - "要" (required) if the action is needed, "済" (completed) if already done

8 学 齢 簿作成 国保 4 F School age register creation National Health Insurance 4F

N/A (this is administrative routing information indicating which departments need to process your form)

9 要・済 Required/Completed

Check the appropriate box - "要" (required) if the action is needed, "済" (completed) if already done



異動者 — Person Table (Part 4/5)

6		年(西)月(暦)日(西)	女(男)	- -	□在カ □特永 □住カ □無し	無 高 密 未	区未分	有 往特	有 認定 強制:任意	児 医 小学 中学
7	大・昭・平・令・西暦(男)	年(西)月(暦)日(西)	男(女)	- -	□個力 (電証 有無)	有 般 郵 済	有 回	有 回	有 認定 強制:任意	児 医 小学 中学
8	大・昭・平・令・西暦(男)	年(西)月(暦)日(西)	男(女)	- -	□在カ □特永 □住カ □無し	無 高 密 未	区未分	有 往特	有 認定 強制:任意	児 医 小学 中学

1 -児 -child

This indicates a section for listing children/dependents in your household registration.

2 住特 Special Resident

Check this box if you are a foreign national with special permanent resident status in Japan

3 年生 Year/Grade

4 大・昭・平・令・西暦(男)

Select the appropriate era or Western calendar format for dates, and mark gender as male if applicable

5 認定強制 : 有任意医小中学学 Certification/Mandatory: Yes/Voluntary Medical Elementary/Middle School School

N/A - This appears to be corrupted or fragmented form text that may contain printing errors

6 □ (個電力証有無) 有般郵済 有回 □ (Individual number card possession status) Have General Mail Completed Have Return

Check the box and indicate whether you have your Individual Number Card (My Number Card) - mark "有" (have) if you possess it, "無" (don't have) if you don't.

7 . . (ellipsis/continuation marks)

8 □在カ □特永 □無高密未 □Foreign resident □Special permanent resident □No □Elderly □At counter □Minor

Check the appropriate boxes that apply to your status and situation when submitting the form.

9 区未 Ward/District Not Yet [Determined/Registered]

This likely indicates a field where the ward/district hasn't been filled in yet
- ensure you write your complete address including the ward (区) name.

10 -児 -child

This indicates a section for listing children/dependents in your household registration.

11 住特 Special Resident

Check this box if you are a foreign national with special permanent resident status in Japan

12 年生 Year/Grade

13 □ (個電力証有無) 有般郵済 有回 有認定強制 : 有任意医小中学学

[□ (個電力証有無) 有般郵済 有回 有認定強制 : 有任意医小中学学]

14 大・昭・平・令・西暦(男)

Select the appropriate era or Western calendar format for dates, and mark gender as male if applicable

15 . . (ellipsis/continuation marks)



異動者 — Person Table (Part 5/5)

8				(¹²) 女 年(西)月(暑)日(朝)(9)	-	-		(¹²) 口在力口特永 口住口口無し	無 高 恩 未 区分 未	有 往特	強制:任意 況 半身
<input checked="" type="checkbox"/> 学齢簿作成 <input type="checkbox"/> 統合記載欄編集済				④ 申請人当中有没有在日本登记过地址的人士? 신청인 중 일본에 주민등록을 하신 적이 있으신 분이 계십니까?							
<input checked="" type="checkbox"/> 有 モ 連絡(済)				④ 有 예 没有 아니요							

- 1** 在力 特永無高窓未 Foreign resident Special permanent resident No Elderly At counter Minor
Check the appropriate boxes that apply to your status and situation when submitting the form.

2 住特 Special Resident
Check this box if you are a foreign national with special permanent resident status in Japan

3 年生 Year/Grade

4 学齡簿作成 School Age Register Creation
N/A - this is a system process label indicating creation of school enrollment records for school-age children

5 申请人当中有没有在日本登记过地址的人士？ [申请人当中有没有在日本登记过地址的人士？]
 統合記載欄編集済 Integrated record entry section edited/completed
N/A - this is an administrative checkbox for office use only

6 신청인 중 일본에 주민등록을 하신 적이 있으신 분이 계십니까? [신청인 중 일본에 주민등록을 하신 적이 있으신 분이 계십니까?]
 有 · 要 · 消済 Seal - Have/Need/Completed
Check the appropriate box: "有" if you have a registered seal, "要" if you need one, or "消済" if already processed/completed

7 連絡 (Contact (

This is likely the start of a contact information section - prepare to fill in your phone number or email address.

8) 满了) Completed

9 예 아니요 [예 아니요]



本人確認書類 — ID & Documents

番			<input checked="" type="checkbox"/> 受理通知	<input checked="" type="checkbox"/> 要・済											
				<input checked="" type="checkbox"/> 受付	<input checked="" type="checkbox"/> C S①	<input checked="" type="checkbox"/> C S②	<input checked="" type="checkbox"/> 確認	<input checked="" type="checkbox"/> 入力・仮更新	<input checked="" type="checkbox"/> 審査・本更新	<input checked="" type="checkbox"/> 番号記載	<input checked="" type="checkbox"/> カード	<input checked="" type="checkbox"/> 続続・券面	<input checked="" type="checkbox"/> 審査	<input checked="" type="checkbox"/> 返却	<input checked="" type="checkbox"/> 完了入力
<small>※如果填写栏目不足, 请在反面填写。 전부 기입할 수 없는 경우에는 뒷면에 기입해 주십시오.</small>				<input checked="" type="checkbox"/> 裏面あり											

1 学 齢 簿作成□国保 4 F School age register creation □ National Health Insurance 4F

N/A (this is administrative routing information indicating which departments need to process your form)

2 要・済 Required/Completed

Check the appropriate box - "要" (required) if the action is needed, "済" (completed) if already done

3 力一ド Card

This likely refers to your residence card (在留カード) number or mynumber card - check the surrounding context to determine which card information is required.

4 入力・仮更新審査・本更新番号記載 Input/Provisional Update Review/Main Update Number Entry

5 審査 Review/Examination

N/A (this is a section header for municipal office use during application processing)

6 完了入力 Input Complete

7 確認 Confirmation

8 返却 Return/Returned

9 受付 Reception/Received

N/A (this is for office use only - staff will stamp/fill this section when they receive your form)

10 C S① CS①

N/A - this is a form section code used for administrative processing

11 C S② CS②

N/A - this is likely a form section code or administrative reference number used by municipal office staff for processing

12 裏面あり Reverse side exists

N/A if it's just instructions/layout text

13 전부기입할수없는경우에는뒷면에기입해주십시오. If you cannot write everything, please write on the back side.

Use the back of the form if you run out of space in any section.



Form p.1

COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

○○区から転入します

○○-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from ○○ Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?